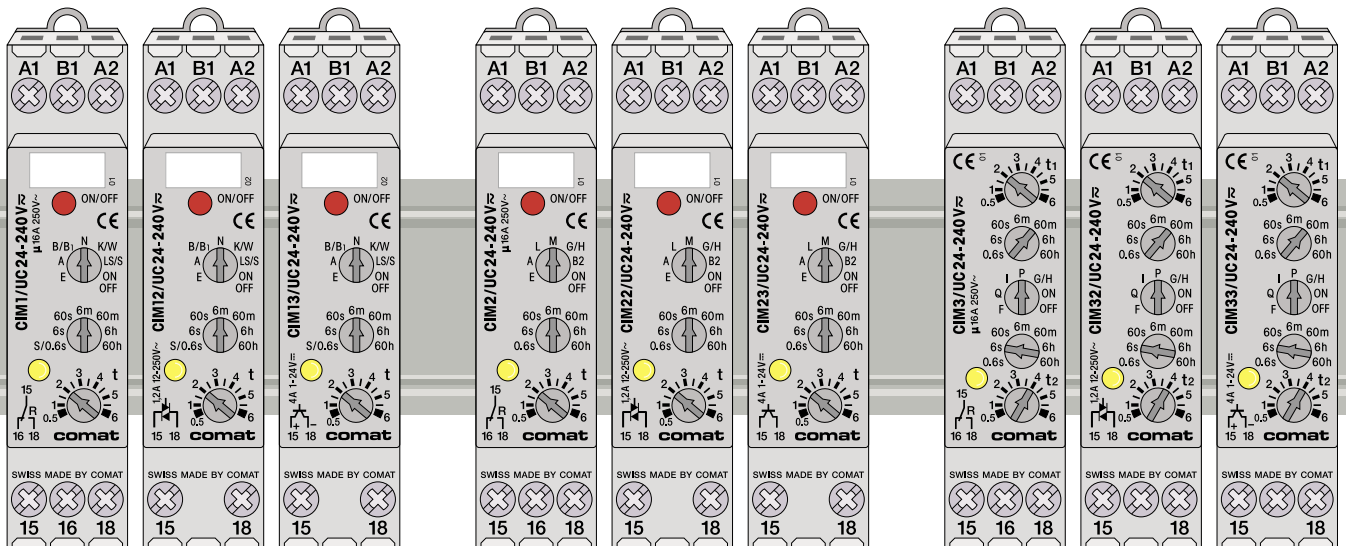




Multifunktionsgeräte  
*Relais multifonctionelle*  
Universal function relays

**CIM...**



**Multifunktionsgeräte**

- ✓ 7 Zeitbereiche von 50ms-60h
- ✓ 18 Zeitfunktionen
- ✓ Schrittschalter (S)
- ✓ Treppenhausautomat mit Eingang für Leuchttaster (LS)
- ✓ Taster für manuelle Betätigung (ON/OFF)
- ✓ Elektronische Schaltstellungsanzeige
- ✓ Multispannung 24-240V $\approx$
- ✓ 45mm Einbau Kappenmass

**Mit Umschaltkontakt 16A**

- ✓ Nulldurchgang schaltend

**Mit Halbleiterausgang**

- ✓ Kein Abbrand der Kontakte beim Steuern von induktiven Lasten

**Relais multifonctionelle**

- ✓ 7 plages de temps de 50ms-60h
- ✓ 18 fonctions de temps
- ✓ Télerrupteur (S)
- ✓ Minuterie cage d'escalier actionnable par bouton-poussoir lumineux (LS)
- ✓ Bouton pour actionnement man. (ON/OFF)
- ✓ Indication de position par DEL
- ✓ Alimentation 24-240V $\approx$
- ✓ Pour alésage normalisé DIN 45mm

**Avec contact inverseur 16A**

- ✓ Commutation en valeur de phase zéro

**Avec sortie semi-conducteur**

- ✓ Pas d'usure des contacts avec des charges inductives

**Universal Function Relays**

- ✓ 7 time ranges from 50ms-60h
- ✓ 18 time functions
- ✓ Stepping function (S)
- ✓ Staircase function (LS) with glow lamp control
- ✓ Test button (ON/OFF)
- ✓ LED output status display
- ✓ Power supply 24-240V $\approx$
- ✓ DIN standardised cut-out 45mm

**With changeover contact 16A**

- ✓ Switching at zero crossing

**With solid state output**

- ✓ No burn-up with inductive charges

Zeitschaltfunktionen / Fonctions de temporisation / Timing functions

Verzögerungsfunktionen / Fonctions de retard / Delay functions

**E** **S** Ansprechverzögert  
*Retardé à l'attraction*  
**R** On delay

**A** **S** Rückfallverzögert  
*Retardé à la chute*  
**R** Off delay

**F** **S** Ansprech- und rückfallverzögert  
*Retardé à l'attraction et à la chute*  
**R** On and off delay

Impulsformung / Conformation d'impulsions / Puls shaping

**K** **S** Impulsformung  
*Conformation d'impulsions*  
**R** Puls shaping

**L** **S** Impulsformung, retriggerbar (nachschaubar)  
*Conformation d'impulsions, redéclenchable (intercalable)*  
**R** Pulse shaping, retrigger (subsequ. time operation from 0)

**M** **S** Impulsformung  
*Formation d'impulsions*  
**R** Puls shaping

Verzögerter Impuls / Impulsion temporisée / Delayed pulse

**G** **S** Ansprechverzögert wischend  
*Temporisation balayée à l'attraction*  
**R** On delay single shot

**H** **S** Ansprechverzögert wischend  
*Temporisation balayée à l'attraction*  
**R** On delay single shot

Spezialfunktionen / Fonctions spéciales / Special functions

**S** **S** Schrittschaltend (Treppenhausautomat), mit Zeitablauf  
*Commutant pas à pas, (avec déroulement du temps)*  
**R** Step-switching (staircase lighting timer), with time lapse

**ON** **OFF** S = Ansteuerung S = commande S = Triggering  
R = Ausgangskreis R = circuit de sortie R = Output circuit

Wischfunktionen / Fonctions de balayage / Shot timing modes

**W** **S** Einschaltwischend  
*Balayage à l'attraction*  
**R** One shot leading edge

**N** **S** Ausschaltwischend  
*Balayage à la chute*  
**R** One shot trailing edge

**Q** **S** Ein- und ausschaltwischend  
*Balayage à l'attraction et à la chute*  
**R** One shot leading and trailing edge

Blinkfunktionen / Clignotants / Blinker functions

**B** **S** Blinker, Impuls-Start  
*Clignotant, débutant par l'impulsion*  
**R** Blinker, pulse start

**B1** **S** Blinker, Impuls-Start, auslaufender Impuls  
*Clignotant, débutant par l'impulsion, avec fin d'impulsion*  
**R** Blinker, pulse start, trailing pulse

**B2** **S** Blinker, Pause-Start  
*Clignotant, débutant par la pause*  
**R** Blinker, interval start

Taktgeber / Générateurs d'impulsions / Repeat cycle timer

**I** **S** Taktgeber, Impuls-Start  
*Générateurs d'impulsions, débutant par l'impulsion*  
**R** Repeat cycle timer, pulse start

**P** **S** Taktgeber, Pause-Start  
*Générateurs d'impulsions, débutant par la pause*  
**R** Repeat cycle timer, interval start

Spezialfunktionen / Fonctions spéciales / Special functions

**LS** **S** Schrittschaltend (Treppenhausautomat), mit Zeitablauf  
*Commutant pas à pas, (avec déroulement du temps)*  
**R** Step-switching (staircase lighting timer), with time lapse

TF-60 Langzeiteinstellung

Die TF-60-Einstellung erlaubt das Einstellen langer Verzögerungszeiten durch Kurzzeitmessung im sec/min-Bereich und anschließende Umschaltung auf min/h.

Daher muss zur Kontrolle von Langzeit-Einstellungen der Zeitablauf nicht abgewartet werden.

Beispiel für eine Verzögerungszeit von 38h:

1. Bereichsschalter auf 60sec stellen
  2. Am Potentiometer 38sec einstellen (z.B. Stoppuhr-Messung)
  3. Bereichsschalter auf 60h stellen
- Die Verzögerungszeit beträgt nun 38h.

Le commutateur FT-60

Le commutateur FT-60 permet de régler des temporisations longues par microchronométrage en s/min puis de passer aux min/h.

Ainsi, on peut contrôler les réglages à long terme sans devoir attendre que la durée soit écoulée.

Exemple d'une temporisation de 38h:

1. Mettre le commutateur de sensibilité sur 60s
  2. Régler 38s au potentiomètre (p.ex. contrôle avec chronomètre)
  3. Mettre le commutateur de sensibilité sur 60h
- La temporisation réglée est de 38h.

TF-60 long delay adjustment

The TF-60 time setting methode permits short verification of long delay time settings.

Elapsing times of hours can be monitored in the sec. range.

Example for a delay time of 38h:

1. Set range switch to 60sec
  2. Set 38sec on the potentiometer (e.g. check 38sec by chronometer)
  3. Set range switch to 60h
- The delay time is now to 38h.

Technische Daten

Ausgang
Schaltstrom / -spannung
Reststrom
Minimaler Arbeitsstrom
I <sub>max</sub>
Max. I <sub>2t</sub> Wert für Sicherung
Schaltleistung AC1
Schaltleistung DC1
Schaltspiele mechanisch

Données techniques

Sortie
Courant / tension de coupure
Courant résiduel
Courant de travail minimal
I <sub>max</sub>
Valeur max. I <sub>2t</sub> pour fusible
Puissance de coupure AC1
Puissance de coupure DC1
Commutations mécaniques

Technical Data

Output
Switching current / voltage
Residual current
Minimal working current
I <sub>max</sub>
Max. I <sub>2t</sub> value for fuse
Switching power AC1
Switching power DC1
Mechanical switching cycles



AgNi
16A 250V
—
—
—
—
4000V~
384W 24V
30 x 10 <sup>6</sup>



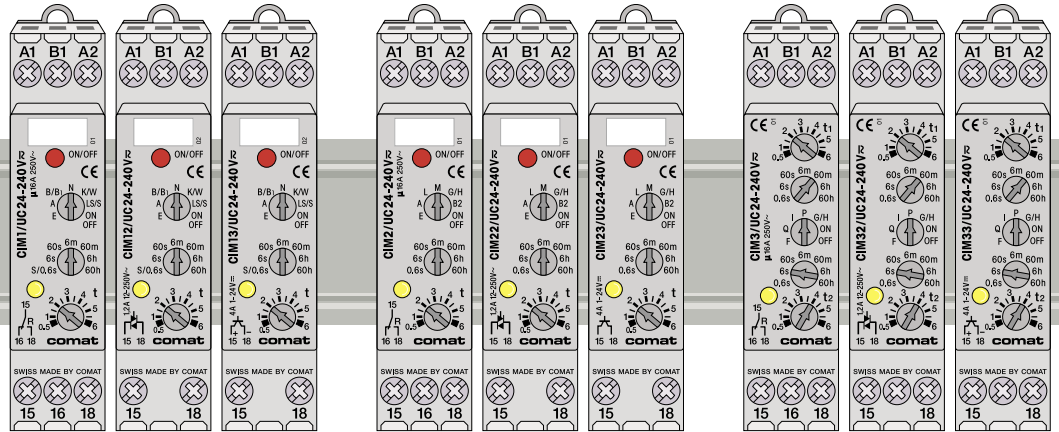
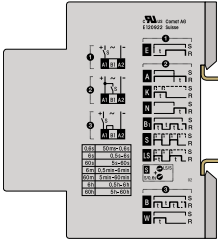
TRIAC
1,2A 12-250V~
1mA
50mA
—
78A <sup>2</sup> s
—
—
—
—



MOSFET
4A 1-24V=
10µA
1mA
4A
—
—
—
—
—

Multifunktionsgeräte / Relais multifonctionnel / Universal function Relays

CIM1 CIM12 CIM13 CIM2 CIM22 CIM23 CIM3 CIM32 CIM33



0,6s
6s
60s
6m
60m
6h
60h

60ms – 60h

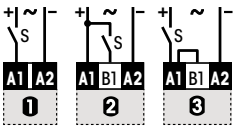
50ms – 0,6s
0,5s – 6s
5s – 60s
0,5min – 6min
5min – 60min
5,5h – 6h
5h – 60h

60ms – 60h

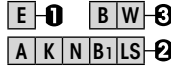
50ms – 0,6s
0,5s – 6s
5s – 60s
0,5min – 6min
5min – 60min
5,5h – 6h
5h – 60h

60ms – 60h

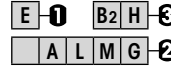
50ms – 0,6s
0,5s – 6s
5s – 60s
0,5min – 6min
5min – 60min
5,5h – 6h
5h – 60h



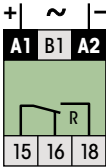
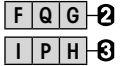
Funktionen  
Function  
Fonction



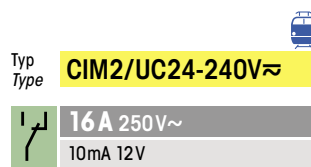
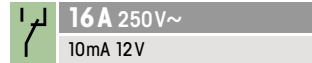
Funktionen  
Function  
Fonction



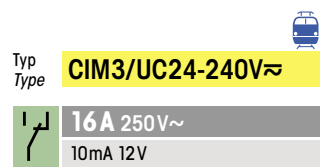
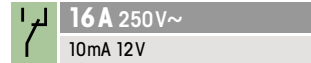
Funktionen  
Function  
Fonction



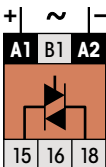
Typ Type **CIM1/UC24-240V**



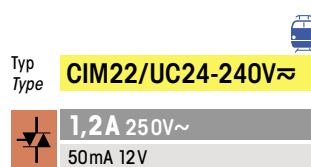
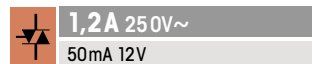
Typ Type **CIM2/UC24-240V**



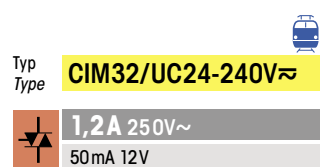
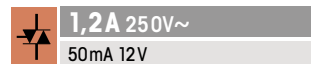
Typ Type **CIM3/UC24-240V**



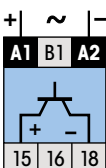
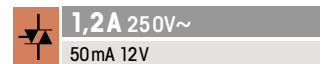
Typ Type **CIM12/UC24-240V**



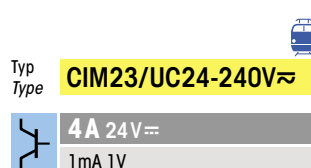
Typ Type **CIM22/UC24-240V**



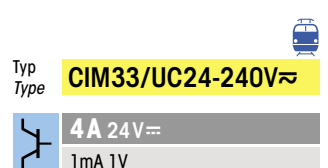
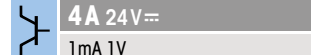
Typ Type **CIM32/UC24-240V**



Typ Type **CIM13/UC24-240V**



Typ Type **CIM23/UC24-240V**



Typ Type **CIM33/UC24-240V**



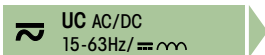
CE UL und andere et autres: and others: [www.comat.ch](http://www.comat.ch)

Das Bahnsymbol kennzeichnet Produkte welche auch in einer speziellen Bahnausführung nach EN 50155 erhältlich sind. Details entnehmen Sie bitte unserer speziellen Bahnbrochure.

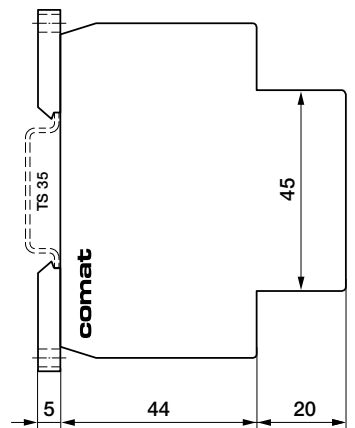
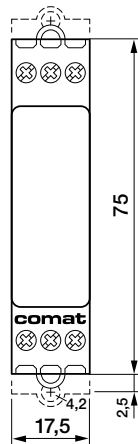
Ce symbole marque les produits où des versions spéciales pour applications ferroviaires d'après EN 50155 sont disponibles. Veuillez trouver les détails dans notre brochure ferroviaire.

The train symbol indicates products available in a special railway execution according EN 50155. Please refer to our special railway brochure for details.

Bestellbeispiel  
Exemple de commande  
Ordering example



**CIM1/UC24-240V**





COMAT AG • BERNSTR. 4  
CH-3076 WORB  
TEL. +41 (0)31 838 55 77  
FAX +41 (0)31 838 55 99  
[www.comat.ch](http://www.comat.ch) • [info@comat.ch](mailto:info@comat.ch)